

# Les 4 - 4de Saligspreking

## 1. Matteus 5:6

1. Afrikaans 1983 (NAV):

<sup>6</sup>Geseënd is dié wat honger en dors na wat reg is,  
want hulle sal versadig word.

2. Afrikaans 1933 (OAV):

<sup>6</sup>Salig is die wat honger en dors na die geregtigheid, want hulle sal versadig word.

3. Afrikaans 2020 (Direkte vertaling):

<sup>6</sup>Gelukkig is dié wat honger en dors na •geregtigheid, want hulle sal versadig word.

4. Die Boodskap:

<sup>6</sup>“Gelukkig is almal wat met alles in hulle daarna streef om te doen wat God vra. Hy sal binnekort hulle verlange na Hom vir altyd wegvat.

## Kommentaar

In vers 6 handel Jesus oor mense se houding teenoor opregtheid. Matteus gebruik die werkwoord “honger” omtrent 9 keer, maar in al die ander 8 kere verwys dit na letterlike honger terwyl die betekenis hier duidelik metafories is (soos die twee keer in Lukas en een keer in Johannes). Daarmee saam word dors ook gekoppel, wat meer dikwels in die metaforiese sin gebruik word (vgl. Ps. 42:2). Jesus praat van 'n intense verlange na geregtigheid wat met beide honger en dors vergelyk kan word. Almal doen nou en dan wat reg is, maar Jesus wys sy hoorders nie op af en toe daad nie, maar op 'n passievolle besorgdheid oor die reg. Geregtigheid word dikwels in die Nuwe Testament gebruik vir die regte posisie wat gelowiges voor God het as gevolg van Christus se versoeningswerk, maar dit word dikwels gesê dat dit 'n Pauliniese konsep is eerder as een wat Matteus uiteensit. Nou is dit duidelik dat Matteus 'n sterk belangstelling het in die opregte lewe wat die dienaar van Christus moet kenmerk, en ons moet nie probeer om hom in 'n bleek skaduwee van Paulus te verander nie. Maar ons moet ook nie sy klem op genade minimaliseer nie (vgl. vers 3). Spesifiek moet ons oplet dat hy nie voorstel dat mense 'n sterk poging kan aanwend en die geregtigheid waarvoor hy skryf, kan bereik nie: dit is 'n gegewe geregtigheid, nie 'n bereikte geregtigheid nie. Die geseëndes bereik dit nie maar honger en dors daarna. Hulle sal vervul word, wat sekerlik beteken dat God hulle sal vul (vgl. 6:33, “sy geregtigheid”). Ons hoef nie te twyfel dat die term hier die doen van reg insluit nie, 'n aanduiding dat daar van ons verwag word om in volle ooreenstemming met die wil van God te lewe. Hoe kan iemand 'n sterk begeerte hê vir 'n reg om voor God te staan sonder om terselfdertyd sterk die reg te wil doen? Vandag is daar 'n sterk klem op sosiale geregtigheid, die bevryding van mense van onderdrukking. Maar geregtigheid is 'n ryk en vol konsep, maar hoe ons dit ook al verstaan, dit is 'n geregtigheid wat mense nie uit hulself kan voortbring nie. Ons moet ons bes doen en ons kan dalk “die boosheid van die lewe” vermy, maar hierdie geregtigheid is 'n gawe van God. En van diegene wat hierdie heelhartige verlange na geregtigheid het, sê Jesus, hulle sal vervul word. Hulle bereik dit nie uit hulself nie, maar God vervul hulle verlange. God sal niemand teleurstel

wat hierdie diepe begeerte het om sy wil te doen nie. Diegene wat na geregtigheid smag, sal 'n volle maat hê, nie 'n gedeelte daarvan nie. Hier is twee gedagtes, waarvan die eerste op die ingesteldheid van die soeker aandring. Die goeie gawe van God kom nie onoordeelkundig na die hele ras nie, maar slegs vir diegene wat dit van harte soek. Die tweede is dat, ondanks al hulle intense verlange, die soekers hulleself nie met geregtigheid vul nie, maar vervul word; geregtigheid is 'n gawe van God.

## Woordstudie

88.13 δικαιοσύνη, ης f: die handeling van doen wat God vereis — 'geregtigheid, doen wat God vereis, doen wat reg is.' καιοσύνης 'Gelukkig is dié wat vervolgd word omdat hulle doen wat God vereis' Mt 5 :10.

1343 — sien ook Enhanced Strong's Lexicon

Grieks: δικαιοσύνη (s.nw. vroulik)

Transliterasie: dikaiosune

Foneties: dik-ah-yos-oo'-nay

### Ou Vertaling — 92

geregtigheid, regverdig<sup>1</sup>

### Nuwe Vertaling — 85

vryspraak, vrygespreek<sup>17</sup>, reg, wil<sup>7</sup>, regverdig, gehoorsaamheid<sup>3</sup>, opregtheid, god<sup>2</sup>, regte, verhouding<sup>2</sup>, vryspreek, doen<sup>1</sup>, gehoorsaam, geregtigheid<sup>1</sup>, getrouheid, godsdienstige<sup>1</sup>, lewe, regverdige<sup>1</sup>, regverdigheid, vrygewig<sup>1</sup>, vrygewigheid

## Vrae

1. Verduidelik geregtigheid vanuit 'n Christelike gelowige oogpunt?
2. Wat beteken die frase “Honger en dors” vir jou?
3. Wat is die plek van “geregtigheid” in die daaglikse gedagtes en optrede van die gelowiges?
4. Is daar goeie redes of verskonings waarom geregtigheid maar kan ontbreek by 'n gelowige?
5. Wanneer en hoe sal hierdie verlange na geregtigheid vir die gelowige vervul word?

## Bronne

Morris, L. (1992). The Gospel according to Matthew. W.B. Eerdmans; Inter-Varsity Press.

Louw, J. P., & Nida, E. A. (1996). In Greek-English lexicon of the New Testament: based on semantic domains (electronic ed. of the 2nd edition., Vol. 1, p. 743). United Bible Societies.

Els, J. M., Prof. (2001). In [Grieks-Afrikaanse Woordeboek met Strong se numering](#). Logos Information Systems.